



Atelier
de Fabrique
Artistique
Bouxwiller

THÉÂTRE DU MARCHÉ AUX GRAINS 20**21** / **22**





Les images qui ponctuent cette brochure de saison sont l'œuvre du photographe **Benoît de CARPENTIER**. Résident d'une commune associée de Bouxwiller, il a croisé la route du Théâtre du Marché aux Grains de nombreuses fois au cours des dernières années.

Mettant à profit la fermeture du théâtre au public, nous avons entrepris l'inventaire du fonds de costumes, d'accessoires et de décors assemblé pendant plus de 40 années de création.

Ces images magnifiques nous racontent, par bribes, une aventure d'hier et d'aujourd'hui.

Chères spectatrices, chers spectateurs, amis du Théâtre du Marché aux Grains,

Nous nous retrouvons, enfin, pour ce qui pourrait être une saison « normale ». Pourtant la normalité, concept déjà étrange, est devenue une notion floue, écartelée entre l'avant et l'après d'une crise sanitaire qui aura révélé bien des fragilités dans notre société.

C'est dans ce contexte, à la fois incertain, sombre peut-être mais aussi plein de réflexions nouvelles et de possibilités réjouissantes, que notre nouvelle saison s'offre à vous.

Comme d'habitude, nous accueillons des équipes artistiques professionnelles, principalement issues des champs de la danse, du théâtre, de la musique. Elles viennent ici, et près de chez vous, travailler au croisement de plusieurs disciplines artistiques. Elles créent leurs prochains spectacles et vous en présentent une étape, une avant-première ou une représentation aboutie.

Elles voyagent dans le territoire, du théâtre Christiane Stroë aux salles polyvalentes des communes de l'intercommunalité en passant par certains lieux remarquables de notre patrimoine. Elles vous proposent aussi de les rejoindre, pour des projets participatifs, des résidences sur le terrain qui s'inventent autour de votre présence, de vos perceptions et de vos vies.

Aujourd'hui comme hier, le Théâtre du Marché aux Grains poursuit son travail d'exploration du territoire, de son histoire à sa réalité contemporaine. C'est un double mouvement qui s'opère, des artistes vers le territoire et du territoire vers les artistes.

Ce dialogue, nécessaire, parfois complexe mais toujours riche d'expériences, de découvertes, de créativité, prend du temps, et c'est ce temps qui fait la singularité de notre action. Du temps donné aux artistes pour qu'ils et elles puissent se plonger dans leurs recherches et inventer des propositions artistiques poétiques et sensibles. Du temps passé auprès des habitants, des amateurs participant aux ateliers de théâtre et de danse, des jeunes et des enfants scolarisés, pour proposer à toutes et tous des espaces de pratiques, d'expression personnelle et de rencontre.

À contre-courant peut-être d'une époque qui voudrait que tout aille vite, soit rentable, efficace, contrôlé, nous faisons le choix de l'ouverture, de l'accueil de tous, de l'inattendu et de la surprise, avec vous !

Vidal BINI

Directeur artistique

◆ **ATELIER DE FABRIQUE ARTISTIQUE** / P.08

→ **RÉSIDENCES**

- P. 10 ● *Lettres portugaises* – Les Ombres des Soirs
- P. 10 ● *Either Way* – La Face B (partenariat BONR et POLE-SUD)
- P. 11 ● *GO!* – Corps in situ (partenariat TROIS C-L)
- P. 11 ● *Tambours calices* – Étienne GRUEL
- P. 12 ● *Mélusine* – Anne CHABERT et Mylène BILLAND
- P. 12 ● *Heres : nel nome del figlio* – Ez3 Ezio SCHIAVULLI
- P. 13 ● *THÉÂTRE* – R/Ô

→ **ARTISTES-COMPAGNONS**

- P. 14 ● Perrine MAURIN
- P. 16 ● Claire HURPEAU

→ **COMPAGNIE PARTENAIRE : KiloHertz**

→ **PRATIQUER**

- P. 22 ● Les ateliers
- P. 26 ● Les projets participatifs

■ **OUVERTURES PUBLIQUES** / P.30

PRÉSENTATION DE SAISON

→ **SPECTACLES**

- P. 31 ● *Lettres portugaises* – les Ombres des soirs
- P. 32 ● Journées pour Pierre DIEPENDAËLE
- P. 34 ● Spectacle de Noël avec le Lycée Schattenmann
- P. 35 ● *NARR : pour entrer dans la nuit* – KiloHertz

- P. 36 ● *Phèdre* – Plus d'une voix
- P. 37 ● *Jusqu'à l'os* – KiloHertz
- P. 38 ● *Les INSTANTANÉES...* live !
- P. 39 ● *THÉÂTRE* – R/Ô
- P. 40 ● *Histoires chantées vertes et pas mûres* – ANAK-ANAK

→ **STAMMTISCH**

- P. 42 ● *Habiter* – Perrine MAURIN Les patries imaginaires
- P. 43 ● *Heres : nel nome del figlio* – Ez3 Ezio SCHIAVULLI

→ **EN TOURNÉE DANS LES ÉCOLES**

- P. 44 ● *Prévert à l'école* – Rêmi BRENIERE
- P. 45 ● *Body Bagarre* – R/Ô

→ **MARGES**

- P. 46 ● *Les Habitants* – Raymond DEPARDON
- P. 46 ● *Système K* – Renaud BARRET
- P. 47 ● *Ungersheim, un village en transition* – Marie-Monique ROBIN

→ **SORTIES D'ATELIERS AMATEURS ET SCOLAIRES**

- P. 48 ● *NARR* avec le lycée Schattenmann
- P. 49 ● *Dans ma tête, c'est fou !*
- P. 50 ● Atelier théâtre du lycée Adrien Zeller
- P. 51 ● *Voyage en terre d'enfance*
- P. 52 ● *La Station Champbaudet*
- P. 53 ● Les Rencontres danse amateurs

● **ET AUSSI** / P. 56

● **INFOS PRATIQUES** / P. 57

Légende des pictogrammes que vous retrouverez au cours de votre lecture :



Samedi 18 septembre :

PRÉSENTATION DE SAISON - 14H

- Samedi 2 octobre, 20h30
- ★ **Lundi 4 octobre, 14h**
- ★ **Mardi 5 octobre, 14h**
- Samedi 9 octobre, 20h30
- Jeudi 14 octobre, 20h30 :

Lettres portugaises

- ★ **Du lundi 8**
au vendredi 26 novembre :
Prévert à l'école

- Vendredi 12 novembre, 19h30 :

Stammtisch #1 : HABITER

- Lundi 29 novembre, 20h30
- Mercredi 1^{er} décembre, 20h30
- Dimanche 5 décembre, 15h :

Journées pour

Pierre DIEPENDAËLE

- Vendredi 10 décembre, 17h et 18h
- Samedi 11 décembre, 17h et 18h
- Dimanche 12 décembre, 17h et 18h :

Il était trois fois... ! (Spectacle de Noël)

- Mardi 18 janvier, 20h30
- ★ **Mardi 18 janvier, 14h :**

Marges #1 :

Les Habitants

- Vendredi 4 février, 20h30
- Samedi 5 février, 20h30 :

NARR : pour entrer dans la nuit

- ★ **Vendredi 25 février,**
Samedi 26 février :

Phèdre

- Mardi 1^{er} mars, 20h30
- ★ **Mardi 1^{er} mars, 14h :**
- Marges #2 : Système K**

- Vendredi 4 mars, 20h30 :

NARR avec le lycée Schattenmann

- Vendredi 11 mars, 19h30 :

Stammtisch #2 :

Heres : nel nome del figlio

- ★ **Vendredi 18 mars, 14h**
- Samedi 19 mars, 16h :

Jusqu'à l'os

- Vendredi 25 mars, 20h30 :

Les INSTANTANÉES.. live !

- ★ **Vendredi 1^{er} avril, 10h et 14h**
- Samedi 2 avril, 20h30 :

THÉÂTRE

- ★ **Du 4 au 9 avril :**

Body Bagarre

- Jeudi 7 avril, 20h
- ★ **Jeudi 7 avril, 10h15**
- ★ **Vendredi 8 avril, 10h20, 14h20**

Dans ma tête, c'est fou !

- Vendredi 29 avril, 20h30
- ★ **Vendredi 29 avril, 14h**
- Samedi 30 avril, 20h30 :

Atelier théâtre du lycée Adrien Zeller

- Vendredi 6 mai, 20h30
- ★ **Vendredi 6 mai, 14h15**
- Samedi 7 mai, 20h30 :

Voyage en terre d'enfance

- ★ **Jeudi 12 mai, 14h**
- ★ **Vendredi 13 mai, 14h**
- Samedi 14 mai, 17h :

Histoires chantées vertes et pas mûres

- Mardi 31 mai, 19h30
- ★ **Mardi 31 mai, 14h :**

Marges #3 : Ungersheim, un village en transition

- Vendredi 10 juin, 20h30
- Samedi 11 juin, 20h30 :

La Station Champbaudet

- Samedi 25 juin, 18h30
- Dimanche 26 juin, 17h :

Les Rencontres danse amateurs

2021
/ 22







Le Théâtre du Marché aux Grains, un Atelier de Fabrique Artistique ?



Depuis 2016, nous bénéficions de cette mesure mise en place par le Ministère de la Culture. Derrière cette appellation plutôt simple se cache près d'une centaine de lieux et de projets disséminés sur le territoire national. Si chaque lieu a sa propre démarche et son implantation spécifique dans un territoire, tous ont en commun le fait d'être dirigé par des artistes ou des collectifs artistiques, et de participer activement au développement artistique et culturel de leur bassin de vie.

Ici, à Bouxwiller et dans le territoire de la Communauté de Communes Hanau - La Petite Pierre, l'action de l'Atelier de Fabrique Artistique est en fait l'ensemble des activités artistiques menées par la structure, des résidences d'artistes professionnels aux ateliers de pratiques artistiques en et hors temps scolaire, en passant par les projets de territoire.

L'ensemble de ces actions vise à générer une présence des équipes artistiques

dans le territoire et de favoriser les rencontres avec les personnes de toutes générations et de toutes origines qui l'habitent. C'est le cas cette saison notamment avec la résidence de Perrine MAURIN autour de l'habitat ou avec les projets participatifs proposés par Claire HURPEAU d'une part et Vidal BINI d'autre part.

Cette saison, l'Atelier de Fabrique Artistique dédie le mois de mars à la danse. Chaque semaine, une équipe artistique différente vient proposer au public un spectacle, une rencontre, une expérience.

Un Atelier de Fabrique Artistique, c'est aussi l'endroit d'un développement approfondi des recherches menées par les artistes, sur leurs propres pratiques, ainsi que des liens à construire pour une communauté artistique. Trois temps sont ainsi proposés cette saison aux artistes chorégraphiques de la région pour faire connaissance et pour évoquer ensemble les enjeux de leurs parcours, tous différents.



“Un Atelier de Fabrique Artistique, c’est aussi l’endroit d’un développement approfondi des recherches menées par les artistes...”

C’est enfin la transmission de pratiques artistiques destinées à toutes et tous, enfants et jeunes scolarisés, adultes amateurs et pratiquants occasionnels. Cette transmission s’opère au sein de collaborations développées avec les autres acteurs culturels et éducatifs du territoire, mais aussi les collectivités territoriales, dans le cadre de leurs politiques culturelles.

L’Atelier de Fabrique Artistique intègre également le C.R.I., Centre de Recherche pour l’Improvisation.

En effet, le Théâtre du Marché aux Grains accompagne le développement et la visibilité des pratiques d’improvisation contemporaines, à travers des résidences, des performances et des projets mis en œuvre par des artistes improvisateurs.

Pour boucler la boucle, et revenir à quelque chose de simple, l’Atelier de Fabrique Artistique c’est l’approche poétique et l’écoute sensible d’un territoire et de ses habitants.



Pendant que le théâtre était fermé au public, notre équipe s’est lancée, avec les artistes, dans la réalisation de formats numériques. Ces vidéos proposent une nouvelle manière de découvrir les artistes au travail. C’est aussi un témoignage de ce qui se fait ici, dans l’Atelier de Fabrique Artistique. **Vous pouvez retrouver toutes ces vidéos sur Vimeo !**

<https://vimeo.com/user126732992>



Compagnie Les Ombres des Soirs

→ **Lettres portugaises**

**En résidence du 27 septembre
au 8 octobre 2021**

La compagnie Les Ombres des Soirs, dirigée par Youssouf ABI-AYAD, comédien et metteur en scène issu de l'école du Théâtre National de Strasbourg, est de retour au Théâtre du Marché aux Grains pour continuer le travail autour du spectacle *Lettres portugaises* (voir page 31 dans les Spectacles).

La compagnie œuvre pour un théâtre qui casse les frontières, entend amener le théâtre là où il n'est pas encore allé, cherche à démocratiser l'accès aux œuvres tant contemporaines que classiques. Les pièces créées tentent de replacer l'individu au centre d'un monde qui le bouscule et face auquel il doit tenir bon.

Le Théâtre du Marché aux Grains soutient la jeune compagnie depuis ses débuts et l'a parrainée de 2017 à 2019 dans le cadre du dispositif de la Région Grand Est « Soutien aux émergences – Spectacle vivant ».

Voir Spectacle page 31



Compagnie La Face B

→ **Either Way**

**En résidence du 1^{er} au 6 novembre 2021,
en partenariat avec le Ballet de l'Opéra
National du Rhin et POLE-SUD CDCN
Strasbourg dans le cadre
de l'Accueil-Studio**

La danseuse Sarah CERNEAUX est accueillie en résidence pour travailler sur son solo : *Either Way*, une recherche qu'elle commence après une période intense de sa vie, qui la laisse « dépouillée, consumée, perdue ».

Avec sa danse composite, ses origines réunionnaises et comoriennes et son remarquable parcours d'interprète, elle interroge son corps, sa mémoire mais aussi son errance et ses transformations. Comment se retrouver sinon en explorant notre relation à la perte, au désir de s'égarer ? Cette question est au cœur du solo, une façon pour l'artiste d'inventer son propre langage.

Interprète d'Abou LAGRAA et Akram KHAN avec qui elle a tourné dans le monde entier, *Either Way* est sa première aventure de chorégraphe.



Compagnie Corps In Situ

→ **GO !**

**En résidence du 3 au 7 janvier 2022,
en partenariat avec le TROIS C-L
– Centre de Création Chorégraphique
Luxembourgeois**

Depuis vingt ans, la compagnie Corps In Situ, portée par Jennifer GOHIER et Grégory BAUMONT, développe des projets chorégraphiques et pédagogiques entre Metz et le Luxembourg. Accueillie pour la première fois à Bouxwiller, la compagnie travaille sur **GO !**, une création chorégraphique jeune public mêlant danse et arts martiaux.

Deux garçons se rencontrent et cherchent à se défier par le jeu. Ils apprennent à se connaître, se contrôler, se dépasser. L'espace scénique est à la fois un dojo et un plateau de jeu où l'adversaire est avant tout un partenaire à respecter pour continuer à jouer et se perfectionner dans une chorégraphie martiale.

Étape de travail ouverte aux professionnels de la culture et aux scolaires, le vendredi 7 janvier.



Étienne GRUEL

→ ***Tambours Calices***

**En résidence du 7 au 11 février
puis du 9 au 13 mai 2022**

Le percussionniste Étienne GRUEL entame la création de son premier solo, un spectacle-voyage à destination des publics scolaires. Le joueur de daf, derbouka, req, raconte son histoire, vingt années de concerts, d'anecdotes de voyages dans le bassin méditerranéen, de petits récits qui font la saveur d'une journée au Maroc, en Turquie, en Algérie ou en Iran. Perpétuant une forme de transmission orale, le musicien, pédagogue et voyageur mêle musique pure et matériaux enregistrés pour interroger ce qui façonne nos souvenirs et ce qui rend certains de nos voyages extraordinaires.

Membre du collectif strasbourgeois L'Assoce Pikante, Étienne GRUEL a collaboré plusieurs fois avec le Théâtre du Marché aux Grains : INSTANTANÉES, ateliers de percussions dans les écoles du territoire, festival Kuckuck #4 et #5.



Anne CHABERT et Mylène BILLAND

→ *Mélusine*

En résidence du 14 au 18 février 2022

Mylène BILLAND et Anne CHABERT entament une recherche autour du vitrail projeté et manipulé et du théâtre d'ombres. Déjà accueillies en résidence pour ce projet, elles sont cette fois accompagnées par Anne BITRAN, marionnettiste et metteuse en scène et Morgane VIROLI, régisseuse.

Le vitrail projeté et manipulé n'a jamais été mis en scène. Il s'agit d'écrire ici une dramaturgie adaptée qui redonne au vitrail toute sa puissance narrative en s'appuyant sur la figure de Mélusine, figure mythique à la croisée des civilisations, entre ombre et lumière.

Anne CHABERT est vidéaste et marionnettiste, elle dirige la compagnie Rosebonbon. Mylène BILLAND est vitrailliste et marionnettiste. Toutes les deux sont des artistes du territoire de la Communauté de Communes Hanau – La Petite Pierre.



Compagnie Ez3 Ezio SCHIAVULLI

→ *Heres : nel nome del figlio*

En résidence du 7 au 11 mars 2022

Chorégraphe, interprète et pédagogue travaillant entre Strasbourg et la région des Pouilles en Italie, Ezio SCHIAVULLI est un partenaire régulier du Théâtre du Marché aux Grains.

Après avoir co-dirigé avec Vidal BINI les formations #CoESIONI à destination de danseurs et enseignants français et italiens, et présenté la création *Silent Poets* au théâtre Christiane Stroë en 2019, il revient à Bouxwiller pour travailler sur sa prochaine création, *Heres : nel nome del figlio* dont une étape de travail sera présentée lors de la soirée Stammtisch du vendredi 11 mars 2022.

Il fonde sa compagnie Ez3 en 2007, au sein de laquelle il développe un travail de recherche avec divers artistes et chercheurs. En 2013, il fonde le NETWORK DANZA PUGLIA, programme de formation des jeunes danseurs des Pouilles.



Compagnie R/Ô

→ THÉÂTRE

En résidence du 28 mars au 2 avril 2022

Formé au C.N.S.M.D. de Lyon puis danseur-interprète au C.C.N. de Grenoble, Mathieu HEYRAUD fonde en 2006 la compagnie R/Ô à Saint-Étienne, avec laquelle il occupe et anime Le Magasin, laboratoire de permanence chorégraphique. Il y développe depuis 2017-2018 des expériences artistiques quotidiennes en plein centre-ville et y accueille de nombreux artistes.

Régulièrement accueilli à Bouxwiller, il a déjà présenté *faire THÉÂTRE* ainsi qu'une semaine de performances, *Disparition*, occupant, sur son modèle stéphanois, une boutique de Bouxwiller durant le festival Kuckuck #3. Il participe aussi au projet collaboratif *L'appel*, balade chorégraphique sur notre territoire en 2015.

Après deux ans de report dûs à la pandémie, la compagnie vient travailler sur son spectacle de danse *THÉÂTRE* pour le présenter le samedi 2 avril 2022.



Le programme de résidence se développe au gré des rencontres et tente d'être au plus près des besoins des artistes et de leurs équipes. Il se développe aussi en partenariat avec d'autres acteurs culturels du territoire proche ou de plus loin, et avec le soutien des institutions et des collectivités territoriales.

Pour accompagner les artistes, dont les travaux ont été fortement perturbés ces derniers mois, les résidences continuent de se mettre en place tout au long de la saison.

N'hésitez pas à consulter notre site internet et à vous abonner à notre newsletter pour avoir les dernières infos !

www.theaboux.eu



Perrine MAURIN

LES PATRIES IMAGINAIRES



Perrine MAURIN, metteuse en scène de la compagnie Les patries imaginaires, installée à Nancy, propose de mener à partir de Bouxwiller, et sur le territoire de la Communauté de Communes Hanau – La Petite Pierre, une recherche intitulée *HABITER / HOME : la maison comme prisme poétique*.

Demeure, logement, abri, caravane, mobil-home, cabane, habitat, foyer, habitation, domicile, résidence, logis, gîte, pavillon, immeuble, appartement, chez-soi... Une diversité lexicale qui révèle un sujet commun à tous.

Issue du théâtre documentaire, Perrine MAURIN et son équipe sont accueillies par le C.R.I. au Théâtre du Marché aux Grains pour développer ce travail de recherche construit autour d'un croisement entre pratiques d'improvisation et collectes de témoignages. Cette résidence s'inscrit dans un temps long, sur trois ans, pour permettre à la fois une meilleure

circulation et connaissance du territoire ainsi que pour prendre le temps d'explorer sa thématique, l'habitat, en lien avec des artistes professionnels et les habitants du territoire.

Avec le Théâtre du Marché aux Grains, Les patries imaginaires déploient, pendant les trois années de la résidence, une série d'entretiens avec les habitants, des laboratoires avec des artistes professionnels et des intervenants issus des sciences humaines, ainsi que des performances *in situ* ou au théâtre, associant le public, les professionnels et les participants amateurs. La résidence voyage dans le territoire au gré des rencontres, posant sa maison mobile dans les communes qui l'accueillent.

Résidence de recherche 2020-2022 dans le cadre du dispositif « soutien aux résidences artistiques et culturelles de la Région Grand Est ».



Les résidences des Patries imaginaires

Chaque saison, six semaines de résidence sont organisées dans le territoire. Certaines sont des résidences-enquêtes qui s'achèvent sur la présentation d'une performance. D'autres sont des laboratoires pour permettre à l'équipe de continuer à enrichir son approche du territoire par des temps de formation et d'échange avec d'autres artistes et/ou spécialistes des questions d'habitat, de paysages, de patrimoine... D'autres encore sont, elles, dédiées à des propositions participatives pour les habitants. En parallèle de ces temps collectifs, Perrine MAURIN est régulièrement présente pour mener le travail d'entretien et de recherche documentaire.

Cette saison :

- ◆ du 12 au 18 septembre 2021 – résidence-enquête à Bouxwiller
- ◆ du lundi 8 au vendredi 12 novembre 2021 laboratoire pro avec le metteur en scène Yann-Joël COLLIN.

Voir Stammtisch page 42

- ◆ En 2022, Les patries imaginaires sont en résidence dans plusieurs communes, du 9 au 14 mai et du 30 mai au 3 juin 2022, ainsi que pendant l'été, au début du mois de juillet puis au courant du mois d'août.

 Résidence itinérante

Claire HURPEAU MUUTOS

Installée depuis 2015 à Strasbourg, Claire HURPEAU est une danseuse, chorégraphe et pédagogue du mouvement d'origine strasbourgeoise.

Déjà accueillie ces dernières années pour son solo *Polymorphosis*, elle revient à Bouxwiller dans le cadre du dispositif « soutien aux émergences – spectacle vivant de la Région Grand Est ».

Pendant trois ans, le Théâtre du Marché aux Grains met à la disposition de Claire HURPEAU et de sa compagnie Muutos, des espaces de travail et de répétition, organise avec elle des temps de présentation de ses créations pour le public et pour les professionnels. Par ailleurs, l'ensemble de l'équipe artistique, administrative et technique accompagne la compagnie dans le développement de ses projets pour renforcer son implantation dans le territoire et la diffusion de ses créations.

Claire HURPEAU a été formée en Allemagne, à la *Bewegungs-art* de Fribourg, et n'a cessé d'enrichir sa pratique de la danse contemporaine via le contact-improvisation, le *butō*, le clown de théâtre, et les techniques somatiques telles que le *Body Mind Centering*. Elle pratique également l'improvisation et collabore ponctuellement avec des artistes-plasticiciens, musiciens, poètes...

Muutos signifie en finnois changement, transformation, mutation.

La métamorphose, l'évolution sont des thématiques récurrentes dans les recherches de la compagnie. Posture qui induit une acceptation du mouvement perpétuel de la vie, à la façon d'un flot continu qui toujours va de l'avant, se régénère, qui ne traverse jamais deux fois le même espace-temps. La compagnie Muutos vise à s'inscrire dans ce continuum qui consiste à questionner l'existant et à tenter d'en renouveler les formes ou perceptions.





- ◆ En résidence du 31 août au 3 septembre 2021 : *Tentative d'évaporation* (création 2020-2021), résidence de reprise.

Le duo *Tentative d'évaporation* est la dernière pièce créée par Claire HURPEAU. Elle l'interprète avec Antje SCHUR sur une création sonore d'Armand LESECQ.

Présenté dans un dispositif quadrifrontal, *Tentative d'évaporation* met en jeu une matière-surface qui se lisse, se strie, se déforme, au gré du mouvement des corps, et au sein de laquelle apparaissent des entités hybrides et énigmatiques, à la lisière entre réel et irréel.

- ◆ du 13 au 17 juin 2022 : *Vibrant Landscapes*

Issu d'une recherche initiée il y a plusieurs années, le quintet *Vibrant Landscapes* est le projet de création actuel de la compagnie Muutos. Poursuivant son travail sur les paysages imaginaires évoquant les mondes animal, végétal ou minéral, cette pièce met en scène des paysages de corps qui mutent continuellement. Comme le ferait un tableau glissant vers le suivant selon une logique organique, les notions de transformation et de cycle sont abordées ici par cinq danseurs, formant un ensemble envisagé comme un écosystème.



KILOHERTZ

COMPAGNIE PARTENAIRE

KiloHertz (KHZ) est un **projet d'expérimentation artistique** fondé en 2009 et implanté à Strasbourg. Le hertz est l'unité de mesure du nombre de répétitions d'un phénomène périodique par seconde. Pour KiloHertz, c'est l'image d'une onde allant successivement de l'art à la vie et de la vie à l'art.

Les spectacles produits par KiloHertz explorent l'idée d'une écriture en temps réel : les matières dansées, les atmosphères musicales, la lumière, les textes, sont composés, assemblés et proposés aux spectateurs en direct. Le temps de la représentation est celui de la coexistence des champs artistiques autant que de la cohabitation du spectacle et du public.

En parallèle de cette activité de recherche et de création professionnelle, KiloHertz mène une action d'initiation et de pratique de la danse en milieux scolaires et amateurs. Les notions de fabrication, d'accessibilité, de partage, d'échange et

de coexistence sont primordiales, elles font cette perméabilité constante qui caractérise la démarche artistique et humaine de KiloHertz.

L'association porte le travail chorégraphique de Vidal BINI qui croise le mouvement, l'image, le son, le langage. Elle est engagée dans l'invention et la fabrication de dispositifs inédits pour le public. Plus récemment, KiloHertz accompagne également le travail de création chorégraphique et de transmission de Caroline ALLAIRE.

Depuis 2016, KiloHertz est la compagnie partenaire du Théâtre du Marché aux Grains. Accueillie en résidence pour développer ses projets de création, elle participe à l'action du Théâtre du Marché aux Grains dans le territoire, en même temps qu'elle propose ses spectacles en tournée dans la Région Grand Est et au-delà.

<https://www.khz-vidalbini.com/>




EN CRÉATION :

NARR : pour entrer dans la nuit

est la nouvelle création de KiloHertz, librement inspirée de « l'épidémie de danse » de Strasbourg en 1518. Menée par Vidal BINI, l'équipe professionnelle est constituée d'artistes pour la plupart partenaires de longue date de KiloHertz rejoints par un groupe d'amateurs de danse. Ce projet est l'occasion pour KiloHertz d'assembler dans un même objet pratiques chorégraphiques et spectaculaires, transmission et spécificité du rapport au public.

Créé à Bouxwiller les 4 et 5 février 2022, le spectacle est en tournée à POLE-SUD CDCN Strasbourg et au Manège, scène nationale de Reims en juin 2022. Pour la saison 2022-2023, les scènes nationales de Forbach, Vandœuvre-lès-Nancy, Mulhouse... accueilleront elles aussi cette proposition insolite.

Voir page 35



EN TOURNÉE :

Jusqu'à l'os

spectacle tout public dès 4 ans, créé en 2018 par Caroline ALLAIRE, poursuit ses tournées cette saison. Après avoir été sélectionné par la Région Grand Est pour participer au festival OFF d'Avignon en 2021, ce spectacle coloré, ludique et instructif sur le corps humain et surtout le squelette, dépasse cette saison sa 50ème représentation. Il est proposé à nouveau en 2021-2022 à Bouxwiller, et sera également à voir à Bischwiller, Colmar, Homécourt, Reichshoffen, Saint-Ouen, Soultz-sous-Forêts...

La compagnie profitera d'un temps de résidence à Bouxwiller au mois de mars 2022 pour travailler à l'adaptation en allemand des textes du spectacle.

Voir page 37

MORITURI (créer est un combat)

est un solo créé en 2019 par Vidal BINI. Deuxième partie d'un diptyque sur le corps au combat et ses représentations, le spectacle est présenté à la Salle Europe à Colmar cette saison, après Bouxwiller, Vandœuvre-lès-Nancy et Strasbourg.

KILOHERTZ

◆ Les ateliers amateurs

Après deux saisons compliquées, les ateliers amateurs de théâtre et de danse sont de retour !

Ils se tiendront dans le respect des consignes sanitaires en vigueur.



→ L'Atelier du Mercredi

L'atelier théâtre, dit Atelier du Mercredi, est mené par la comédienne et metteure en scène Céline D'ABOUKIR.

Au théâtre, on joue ! Le théâtre se pratique comme un jeu d'enfants, un jeu qui cultive en chacun d'entre nous la part de l'enfant que nous avons été, que nous ne cessons jamais d'être. C'est cette intention qui guide l'Atelier du Mercredi depuis plus de 10 ans.

Aller à la rencontre de textes et d'auteurs, « faire théâtre » ensemble, prendre plaisir à développer une pratique individuelle et

collective du théâtre sont les moteurs de cet atelier. Techniques du jeu, de la voix, du corps, exploration de nos imaginaires, improvisations libres, travail des textes et répétitions sont les outils qui permettent de préparer la rencontre heureuse avec le public. Chaque saison, l'Atelier du Mercredi propose deux représentations, au théâtre Christiane Stroë à Bouxwiller.

◆ **L'atelier théâtre a lieu le mercredi de 20h à 22h30 au théâtre Christiane Stroë à Bouxwiller.**

Voir page 52



→ L'Atelier de danse contemporaine et d'improvisation

L'atelier de danse contemporaine et d'improvisation est mené par le danseur et chorégraphe Vidal BINI.

En danse, on bouge ! Au sein de l'atelier de danse, c'est le plaisir du mouvement qui est au centre de la pratique. En s'appuyant sur une connaissance du corps humain et de son anatomie, en explorant des outils chorégraphiques venant de différentes techniques et en développant les consciences de l'espace, du temps, de soi et du groupe, l'atelier propose une pratique ludique et joyeuse.

Pour clore l'atelier, les participants inventent ensemble un spectacle chorégraphique présenté au public dans les cadres des Rencontres de Danse Amateurs les 25 et 26 juin 2022.

L'atelier a lieu un week-end par mois, d'octobre à juin. Cette saison, une partie de ces week-ends sont consacrés au projet participatif *NARR : pour entrer dans la nuit*.

Les dates sont :

- ◆ les 9 et 10 octobre,
- ◆ les 13 et 14 novembre (*NARR*),
les 18 et 19 décembre 2021 (*NARR*),
- ◆ les 8 et 9 janvier (*NARR*),
les 29 et 30 janvier (*NARR*),
- ◆ les 12 et 13 mars, les 9 et 10 avril,
les 14 et 15 mai, les 18 et 19 juin 2022.

-
- ◆ Les ateliers théâtre et danse sont ouverts à toutes et tous à partir de 18 ans.
 - ◆ Tarif : 240 euros + 10 euros (frais d'adhésion à l'association Théâtre du Marché aux Grains)

Les ateliers en milieu scolaire

Les ateliers en milieu scolaire sont un des piliers de l'action du Théâtre du Marché aux Grains dans le territoire.

Ateliers d'initiation ou de pratique artistique, rencontres avec les résidents et répétitions ouvertes sont autant d'outils développés par des artistes professionnels en collaboration avec les enseignants et les établissements.

De la primaire au lycée, ces ateliers sont l'occasion, pour ces enfants et ces jeunes scolarisés, d'approcher le monde du spectacle vivant, ses œuvres, ses pratiques, ses métiers.

S'il s'agit bien d'accompagner ces futurs adultes dans la découverte et la pratique de la danse, du théâtre ou de la musique, l'intérêt premier de ces ateliers n'est pas d'en faire de futurs spectateurs.

Il s'agit plutôt, par l'échange avec des artistes, de leur permettre d'explorer différents modes d'expression, mis en jeu de manière individuelle et collective pour développer leur relation au monde, à l'autre et à eux-mêmes.

La réalisation de ces ateliers est rendue possible grâce au soutien financier des partenaires institutionnels du Théâtre du Marché aux Grains, ainsi que des collectivités territoriales, des communes et du Rectorat de l'Académie de Strasbourg.

Quelques exemples :

À Bouxwiller :

- ◆ Atelier de pratique artistique danse, Atelier de pratique artistique théâtre et Atelier cinéma du lycée Zeller ;
- ◆ Semaine culturelle danse avec le lycée agricole Schattenmann ;
- ◆ Atelier de pratique artistique théâtre du collège du Bastberg.

À Saverne :

- ◆ Atelier de pratique artistique danse du lycée Leclerc à Saverne.

À Hochfelden :

- ◆ Atelier de pratique artistique théâtre du collège Gustave Doré à Hochfelden.

Au-delà de ces ateliers, liés à des spectacles ou à une pratique artistique, le Théâtre du Marché aux Grains travaille avec le Conseil de vie lycéenne et la Maison des lycéens du lycée Zeller, ainsi qu'avec les élèves du BTS Développement et animation des territoires ruraux du lycée Schattenmann. Ces concertations visent à mettre en place des propositions artistiques au plus proche de leurs activités et de leurs besoins (préparation au Grand Oral du nouveau baccalauréat, accompagnement des élèves de BTS dans leur montage de projets culturels...).



Scolaires : venir voir un spectacle

Des spectacles de théâtre, danse, musique et cinéma documentaire sont proposés en séances scolaires, dans la journée, pour les classes intéressées, de la maternelle au lycée. Ce sont autant d'occasions de rencontrer les équipes artistiques, leurs œuvres et leurs processus de travail.

- ♦ **Tarifs : 6€ par élève, gratuit pour les accompagnateurs.**

Pour organiser une rencontre entre une classe et les artistes ou assister à une répétition d'un autre spectacle de la saison, contacter le théâtre sans hésiter.

Des dossiers de présentation sont proposés aux enseignants pour préparer leur classe en amont ou étudier certains

aspects de l'œuvre avec eux.

Les établissements peuvent coupler leur déplacement à Bouxwiller en profitant de l'offre pédagogique du Musée du Pays de Hanau, en face du théâtre, de l'autre côté de la place du Château à Bouxwiller.

Organiser le déplacement d'une classe au théâtre

Le Théâtre du Marché aux Grains fait partie du Parcours Culturel et Scientifique de la Communauté de Communes Hanau - La Petite Pierre. Les établissements de ce territoire peuvent ainsi bénéficier d'une prise en charge partielle de leurs déplacements vers le théâtre. Nous contacter pour en savoir en plus.

<https://www.museedupaysdehanau.eu/>

◆ Les projets participatifs

Le Théâtre du Marché aux Grains propose de plus en plus régulièrement ces dernières années des projets dit « participatifs ». Ce sont des projets portés par des artistes professionnels venus de la danse ou du théâtre et qui sont, intégralement ou en partie, destinés à être réalisés par et avec les habitants du territoire. Cette année, avec le report du projet *Nuée*, ce sont deux propositions qui s'offrent à vous !

Compagnie Muutos / Claire Hurpeau

→ *Nuée*

Mouvement des particules d'eau
d'un nuage dont l'organisation
constamment se redéfinit,
Déferlement d'une vague
qui se déforme à l'infini,
Ondolement de l'herbe
sous l'effet du vent,
Formation d'une meute,
transhumance d'un troupeau,
Murmuration
d'un groupement d'oiseaux,
Danse organisée
d'un banc de poisson...

Autant de manifestations de la Nature
en mouvement, qui seront autant de
points de départ possibles pour une
exploration de mouvements de masse.
Une proposition de transformation
collective, en vue d'une performance
investissant l'espace public

Au cours de quatre week-ends d'ateliers/
répétitions, les participants découvrent
l'univers chorégraphique de Claire
HURPEAU et construisent avec elle une
performance, présentée in-situ dans le
cadre des Rencontres Danse Amateurs le
dimanche 26 juin 2022, à Bouxwiller.

- ◆ Dates : 30 avril et 1^{er} mai, 21 et 22 mai,
11 et 12 juin, puis 25 et 26 juin 2022
- ◆ Tarif : 100 euros + 10 euros
(frais d'adhésion à l'association
Théâtre du Marché aux Grains)



KiloHertz / Vidal BINI

→ **NARR** : pour entrer dans la nuit



Pour sa nouvelle création, Vidal BINI s'inspire librement de la chorémanie de Strasbourg en 1518. Travaillant sur la multiplicité des danses, des mobilités et des corps, il associe sur scène cinq danseuses et danseurs professionnels, trois musiciens et un groupe d'amateurs de danse. Pendant quatre week-ends, les participants se lancent avec Vidal BINI dans une exploration dansée, au croisement de danses dites traditionnelles et de techniques d'improvisation contemporaines. Ensemble, ils créent une partition chorégraphique, un rituel festif pour se joindre aux danseuses et danseurs de la compagnie.

Ce projet est ouvert à toutes les personnes de plus de 18 ans, aucune pratique de danse préalable n'est nécessaire, seule l'envie de danser compte !

Les représentations ont lieu les 4 et 5 février 2022, à Bouxwiller.

- ◆ **Dates** : 13 et 14 novembre, 18 et 19 décembre 2021 ; 8 et 9 janvier, 29 et 30 janvier 2022
- ◆ **Tarif** : 100 euros + 10 euros (frais d'adhésion à l'association Théâtre du Marché aux Grains)



BRISTOL SHIPPING CO
NEW YORK LONDON VICTORIA



Présentation de saison 2021/2022



→ Samedi 18 septembre à 14h



Toute l'équipe du Théâtre du Marché aux Grains vous invite à découvrir les temps forts et les artistes de la saison 2021/2022.

Après deux saisons pour le moins étranges, nous avons préparé une saison dans laquelle se croisent spectacles reportés et nouvelles propositions.

Dans l'idée de sortir du théâtre et d'aller à la rencontre des habitants, au plus proche d'eux, parfois chez eux, d'aller dans les écoles, d'accueillir les enfants et les jeunes plus encore qu'avant, cette saison est théâtrale, musicale, dansante. Elle est aussi et surtout l'occasion de se retrouver, de profiter ensemble des univers poétiques que déploient les artistes invités, résidents, compagnons.

- ◆ À 15h30, pour clore cette présentation et lancer la saison, Perrine MAURIN et la compagnie Les patries imaginaires proposent une performance qui marquera la fin de leur semaine de résidence à Bouxwiller autour du projet Habiter.
- ◆ À 17h et juste avant de partager ensemble le verre de l'amitié, l'après-midi se terminera avec l'Assemblée Générale de l'association à laquelle vous êtes toutes et tous invités à participer.
- ◆ Une séance de présentation de la saison 2021/2022 et de son déploiement dans le territoire est proposée aux élus de la Communauté de Communes Hanau – La Petite Pierre, le jeudi 23 septembre à 19 heures, au théâtre Christiane Stroë.

Lettres portugaises

Compagnie Les Ombres des Soirs
/ Youssef ABI-AYAD

→ théâtre

🔗 Spectacle délocalisé

- Samedi 2 octobre 2021 à 20h30
à la salle des fêtes de Petersbach
- Samedi 9 octobre 2021 à 20h30
au théâtre Christiane Stroë
- Jeudi 14 octobre 2021 à 20h30
à la salle de cinéma de Wingens-sur-Moder
- ★ **Scolaires** : lundi 4 et mardi 5 octobre
2021 à 14h au théâtre Christiane Stroë,
à partir de la 3^{ème}

D'après l'œuvre de Gabriel de GUILLERAGUES

Marianne, une religieuse portugaise mise au couvent depuis son plus jeune âge, fait la rencontre d'un officier français, arrivé lors d'une campagne militaire. Tous deux deviennent amants mais une fois la campagne achevée au Portugal, l'officier s'en retourne en France, abandonnant Marianne aux affres de l'esseulement. Le spectacle rassemble cinq lettres que Marianne écrit à celui à qui elle a destiné sa vie dès le premier regard. Les tourments que traverse Marianne nous sont offerts dans le détail et on se prend de plein fouet l'extrême violence de la désillusion amoureuse. Ce recueil de lettres sublimes nous donne accès, dans une langue poétique inouïe, à une



analyse psychologique rare d'un esprit tourmenté par un amour à sens unique.

- Mise en scène : Youssef ABI-AYAD
Assistante à la mise en scène :
MARIE FABRY
Jeu : MATHILDE CARREAU
Composition musicale :
Francisco Alvarado BASTERRECHEA
Aide en dramaturgie :
Marie-Catherine CONTI
Régie son : Matthieu FUENTES
Costumes : Angèle GASPARD
Scénographie : Camille VALLAT
Production : Sarah MOREL

Journées pour Pierre DIEPENDAËLE

Théâtre du Marché aux Grains

→ fête / lectures / hommage

Le 1^{er} décembre 2019, Pierre DIEPENDAËLE, auteur, metteur en scène, comédien, cofondateur du Théâtre du Marché aux Grains, nous a quittés. Trois journées de rencontres d'art pour raviver sa pensée et son action : textes de théâtre, prises de position, écrits personnels.

Nous vous proposons de venir, entre amis, découvrir pour certains ou revisiter pour d'autres, ce que cet artiste, profondément engagé dans la création et la transmission d'œuvres et de pratiques, a laissé derrière lui. Dire et redire son amour de l'art du théâtre, du travail avec les mots, les comédiens, les amateurs, les jeunes... Mettre en perspective aussi un parcours de près de cinquante années et l'incessante volonté de faire avancer la création artistique, dans un dialogue entre art et territoires.

Plus qu'une commémoration, ces soirées sont autant d'invitations à venir fêter une vie dédiée au théâtre et à la joie intense de ces moments partagés !

→ Au théâtre Christiane Stroë :

■ Lecture de *Finisterres*

Lundi 29 novembre 2021 à 20h30

Sept compagnons de route se retrouvent sur scène pour une lecture de *Finisterres*, pièce écrite par Pierre DIEPENDAËLE créée au Théâtre National de Strasbourg le 14 avril 1986.

■ Mise en voix : Louis ZIEGLER
Avec : Marie-Hélène CAUSSE,
Céline d'ABOUKIR, Rémi BRENIERE,
Éric HOUZELOT, Aude KOEGLER,
Bénédicte SIMON et Yann SIPTROTT





→ Au théâtre Christiane Stroë :

- Quelques grains de Pierre, Chansons pour *La Nef des Fous*, Pierre en jeu
Mercredi 1^{er} décembre 2021 à 20h30

Cette soirée conviviale rassemble textes, photos, vidéos, musiques pour une vie de théâtre. Buvons ensemble un verre à la santé de Pierre !

- Lecture avec : Rémi BRENIERE,
Élisabeth ROTH, Bénédicte SIMON
et Louis ZIEGLER
Chansons : Jean-Marie HUMMEL

→ Au Lycée Adrien Zeller :

- Faire Théâtre à Bouxwiller –
les mots et la pensée, les actes.
Dimanche 5 décembre 2021 à 15h

Lectures de textes par l'atelier théâtre du lycée Adrien Zeller, les amateurs de l'Atelier du Mercredi et de la troupe du Théâtre de Lichtenberg.

- Dirigé par : Élisabeth ROTH
et Céline d'ABOUKIR

Spectacle du Marché de Noël de Bouxwiller : *Il était trois fois... !*

Théâtre du Marché aux Grains et Lycée Schattenmann

→ pratique artistique / théâtre / Noël



■ Vendredi 10, samedi 11 et dimanche 12 décembre 2021 à 17h et à 18h dans les rues de Bouxwiller

Cette année, le Théâtre du Marché aux Grains et ses artistes réalisent à nouveau la mise en scène du traditionnel spectacle qui a lieu durant le Marché de Noël :

Il était trois fois... !

Trois petits spectacles, sur trois petites scènes, dans trois lieux différents de Bouxwiller. On y retrouvera bien sûr l'esprit de Noël si cher à nos cœurs pendant cette période et l'on explorera aussi, à travers contes et légendes,

quelques espaces plus surprenants et mystérieux de ce qui fait nos fables et nos traditions de Noël...

Les jeunes interprètes de ce spectacle liront et conteront toutes ces histoires du passé avec l'envie de devenir, peut-être, porteurs d'une mémoire collective et ainsi laisser à leur tour une trace de l'esprit de Noël d'aujourd'hui.

■ Écriture et mise en scène :

Céline d'ABOUKIR

Réalisation, montage, installation

technique : Olivier MEYER

Professeure chargée de l'atelier :

Pascale FREY

Avec les élèves du Lycée Schattenmann

NARR : pour entrer dans la nuit

Compagnie partenaire KiloHertz
/ Vidal BINI

→ danse contemporaine
et performance



■ Vendredi 4 et samedi 5 février 2022
à 20h30

★ **Scolaires** : à partir de la 3^{ème}

✂ **Parcours Danse**

Il y a très très longtemps, dans ce qui était déjà à l'époque une grande ville, des gens se sont mis à danser sans que l'on sache pourquoi. Leurs danses ont duré plusieurs semaines, avant de s'arrêter pour ne plus jamais revenir sous cette forme. Cet événement, appelé chorémanie ou « les danseurs fous de Strasbourg » a suscité à mesure qu'approchait son cinq-centenaire les récits et les fantasmes les plus farfelus et exagérés.

NARR : pour entrer dans la nuit est un spectacle de danse sur la danse, mettant en scène amateurs et professionnels, qui interroge les rapports entre pratique et perception sociale de la danse, du folklore, du spectacle, de la folie, de la

contamination, de la vie et de la mort. De 1518 à 2021, les rituels et les trances ont changé. Avec *NARR*, KiloHertz choisit d'explorer joyeusement, dans un espace constamment changeant, peuplé de figures étranges et familières, une manière d'être ensemble, autour de et avec la danse.

■ Conception, chorégraphie : Vidal BINI
Interprétation : Caroline ALLAIRE,
Hortense DE BOURSETTY, Mathieu
HEYRAUD, Sebastian Elias KURTH,
Céline LARRÈRE
Musique live : Étienne GRUEL,
Olivier MEYER et Geoffrey SORGIUS
(synthèse, sampling et percussions)
Illustrations, décors : Johanny MELLOUL
Scénographie : Olivier LAURENT
Costumes : Léa LABBEY
Assistant à la mise en scène :
Vincent AROT

Avec la participation
de 15 à 25 danseurs amateurs



Phèdre

Compagnie Plus d'une voix
/ Hélène LACOSTE

→ théâtre musical

■ Samedi 26 février 2022 à 20h30

★ **Scolaires** : vendredi 25 février 2022 à 14h
à partir de la 2^{nde}

D'après l'œuvre de SÉNÈQUE,
traduction de Florence
DUPONT

Phèdre évoque la violence du désir impossible, un monde patriarcal qui vole en éclats, le rêve d'une nature où se lover. Sènèque explore des abîmes sans fond, qui ne finissent pas de nous refléter. Guitare, batterie, basse, les instruments fusionnent pour appuyer les voix, les contraindre à parler, à dire l'indicible, l'Homme et ce qui l'inquiète : cette force sauvage qui agit en lui. La violence de *Phèdre* n'est pas extérieure mais intérieure. Chacun des personnages est immense, redoutable, troublant tant il nous ressemble, comme une version radicale d'une humanité qui devrait se taire et qui pourtant nous parle.

Créée en 2015 par la comédienne et autrice Hélène LACOSTE et implantée à Strasbourg, la compagnie Plus d'une voix porte sur scène des textes poétiques, philosophiques et théâtraux en lien étroit avec la musique classique et contemporaine. Collaborant régulièrement avec le metteur en scène Serge LIPSZYC, Hélène LACOSTE choisit des textes qui la touchent, des histoires de fille, de fils, d'amants, parce qu'elles concentrent une expérience humaine qui demande à exister et à ce que quelqu'un en soit témoin.

■ Mise en scène : Serge LIPSZYC

Avec : Fiona CHAUDON, Hélène LACOSTE,
Serge LIPSZYC et Yann SIPTROTT

Musique : Jean-Christophe LAUTH

Jusqu'à l'os

Compagnie
partenaire
KiloHertz
/ Caroline ALLAIRE

→ danse contemporaine
/ jeune public



■ Samedi 19 mars 2022 à 16h

★ **Scolaires** : vendredi 18 mars 2022 à 14h
à partir de la moyenne section
de maternelle

✂ **Parcours Danse**

Plein le dos d'entendre : « Tiens-toi droit ! » ? Non seulement c'est casse-pieds, mais en plus, c'est pas possible avec une colonne vertébrale pleine de courbes ! Clavicule, côtes flottantes, sacrum ou métatarses... C'est quoi ces noms bizarres ? Flexions, extensions, rotations, spirales... les os, les articulations, comment ça bouge ? *Jusqu'à l'os* explore le corps humain, à la découverte de son architecture et toutes ses possibilités. La danseuse Caroline ALLAIRE y expose et décline les formes, la mobilité et l'usage des os : des pieds au crâne en passant par les hanches, sa danse ludique, sensible et précise est

accompagnée par un univers sonore spécialement choisi pour chaque partie du corps.

Sous le regard d'un petit squelette qui semble vouloir la rejoindre dans cette drôle de danse, *Jusqu'à l'os* nous embarque dans un étonnant voyage anatomique haut en couleurs, où la poésie du corps qui bouge et la précision de la science côtoient l'imaginaire des mots et des gestes.

Avec *Jusqu'à l'os*, KiloHertz continue son exploration des croisements d'écritures et de pratiques, d'une invention de dispositifs spectaculaires et sensibles.

■ Conception, chorégraphie,
interprétation : Caroline ALLAIRE
Dramaturgie, visuels : Vidal BINI
Environnement sonore et régie :
Olivier MEYER
Textes : Céline d'ABOUKIR



Les INSTANTANÉES... live !

Jeanne BARBIERI, Claire HURPEAU, Étienne GRUEL
et Vidal BINI, Grégory DARGENT, Anthony LAGUERRE

→ danse / musique / improvisation

■ Vendredi 25 mars 2022 à 20h30

✶ Parcours Danse

Les INSTANTANÉES, format réalisé en vidéo dans différents lieux de la Communauté de Communes Hanau – La Petite Pierre durant la saison dernière pour garder le lien avec les spectateurs, arrivent sur le plateau du théâtre !

L'idée : le Théâtre du Marché aux Grains invite trois artistes de la région, qui n'ont jamais travaillé ensemble à se retrouver en un lieu donné pendant trois jours. Un temps de travail court, tout juste le temps pour les artistes de s'approprier et de préparer une performance plutôt que d'aboutir à l'écriture d'une œuvre. Ainsi, chacune des sessions des INSTANTANÉES est unique et improvisée. Elles s'inscrivent dans le Centre de Recherche pour l'Improvisation (le C.R.I.).

Pour inaugurer ce format, la chanteuse Jeanne BARBIERI, la danseuse Claire HURPEAU et le percussionniste Étienne GRUEL se retrouvaient l'hiver dernier au théâtre Christiane Stroë. Quelques mois plus tard, Vidal BINI, Grégory DARGENT et Anthony LAGUERRE renouelaient l'expérience à l'ancienne synagogue de Weiterswiller pour les INSTANTANÉES #2.

Si ce format était au départ prévu pour une diffusion numérique, la richesse de ces rencontres et des propositions qui ont émergé ont fait naître l'envie de remettre en jeu les artistes, en live cette fois ! Tous ont répondu présents à cette invitation à transformer l'essai. Feront-ils des émules ? C'est tout ce que nous souhaitons !

THÉÂTRE

Compagnie R/Ô

/ Mathieu HEYRAUD

→ danse contemporaine



■ Samedi 2 avril 2022 à 20h30

★ **Scolaires** : vendredi 1^{er} avril à 10h
et à 14h, à partir de la 2nde

✂ **Parcours Danse**

C'est un titre qui peut semer le doute ! Alors clarifions : **THÉÂTRE** est un spectacle de danse qui s'intéresse au théâtre. Lieu de passion, le théâtre est l'endroit où l'imagination la plus folle et le manque d'imagination se rencontrent, c'est l'espace naturel et tellement artificiel de la représentation, c'est le lieu du rêve et de la réalité.

Qu'est-ce qui pousse les humains, quelles que soient les époques et les cultures, à venir voir, écouter, entendre d'autres humains évoquer leurs singulières représentations du monde ? À partir de l'espace vierge et déjà si plein de la scène, les danseurs tentent de créer une forme chorégraphique particulière dans

laquelle le geste théâtral devient danse.

Entre farce, sottie et avant-garde, la pièce est pensée comme une longue variation faite de répétitions, de saynètes, d'interruptions s'amusant de fragments de danse, de souvenirs de théâtre, d'évocation de musiques liées à la scène, de réécriture jusqu'à l'absurde, où l'idiot, le bête, le monstrueux et le drôle font leur apparition en même temps que le beau, le virtuose et le grave.

- Chorégraphie, scénographie, espace sonore : Mathieu HEYRAUD
Interprétation, écriture au plateau : Margaux DESAILLY, Nicolas DIGUET, Mathieu HEYRAUD
Création musicale : Rémi AURINE-BELLOC
Lumières, scénographie, regard extérieur: Elsa JABRIN
Costumes : Marie THOULLY
Production : Lisa WOZNIAK

Histoires chantées vertes et pas mûres

ANAK-ANAK /

Jeanne BARBIERI et Xavier FASSION

→ chanson, poésie et humour

🔗 Spectacle délocalisé

■ Samedi 14 mai 2022,

lieu et horaire à confirmer

★ **Scolaires** : jeudi 12 et vendredi 13 mai
2022 à 14h, à partir du CE1

Ça se passe à notre époque, de nos jours, sur terre. Les rues sont pleines de gens qui marchent, le progrès progresse, le soleil remplace les fiches de paye, le vent reprend son souffle, Dieu a perdu sa barbe, les éponges se taisent et la nuit tombe sans se faire mal.

Ils sont deux, d'un vert à faire pâlir un gazon anglais, à vous raconter d'authentiques histoires qui pourraient bien être les vôtres, passant de l'observation aiguë des choses de la vie ordinaire à l'exploration plus ou moins sécurisée de notre folie cachée, débusquant les petits riens qui mènent parfois aux grands doutes.

Le spectacle est composé de saynètes qui nous font passer de la tête aux pieds et du coq à l'âne pour visiter divers aspects de notre vie. Les textes sont en majorité présentés sous une forme chantée, d'autres sont dits -plus ou moins vigoureusement - toujours accompagnés



d'une manipulation d'objets, dans une mise en scène résolument théâtrale. Le duo privilégie un jeu qui brouille la frontière entre spectacle et coulisses, salle et plateau. Il aime jouer au plus près du public, l'inviter dans sa cuisine, le faire vibrer dans son espace de jeu, et le préfère compagnon de traversée plutôt que témoin.

■ Écriture, conception, composition,
percussions et jeu : Xavier FASSION
Voix et objets : Jeanne BARBIERI
Mise en scène : Chiara VILLA
Sonorisation et régie son :
Lior BLINDERMANN
Création lumière : Morgane VIROLI



LES STAMMTISCH

Après un premier cycle de Stammtisch prometteur proposé en 2019/2020 et une année 2020/2021 contrariée, le Théâtre du Marché aux Grains est heureux de proposer une nouvelle série de ces rendez-vous.

L'idée : à l'issue d'une résidence, l'équipe artistique accueillie présente au public son travail en cours, sa recherche et

ses interrogations. Dans un deuxième temps, publics et artistes se réunissent autour d'une table et partagent leurs impressions, un verre et un repas !

Les soirées Stammtisch sont pensées pour favoriser des temps de rencontre entre les artistes et les publics. N'hésitez pas à vous joindre à la table !

Stammtisch # 1

HABITER, la maison comme prisme poétique

Compagnie Les patries imaginaires / Perrine MAURIN

→ théâtre documentaire et improvisation

■ **Vendredi 12 novembre 2021 à 19h30**

- Résidence de territoire et résidence C.R.I.
- Résidence de recherche 2020-2022, dans le cadre du dispositif d'aide à la résidence de la Région Grand Est

La résidence de recherche de Perrine MAURIN autour de l'habitat se déploie dans notre territoire de plusieurs manières : des rencontres et des entretiens avec les habitants, des temps de présence et de performance sur le

terrain bien sûr, mais aussi des temps de recherche et de formation pour les artistes qui participent et mettent en œuvre pendant trois ans cette résidence.

Du 8 au 12 novembre 2021, c'est avec Yann-Joël COLLIN qu'ils et elles vont travailler. Au sein de la compagnie La Nuit surprise par le Jour, il mène une réflexion en acte sur le théâtre lui-même, sur son existence et sa nécessité. Chacun de ses projets est ainsi une tentative nouvelle de mettre en jeu la représentation théâtrale elle-même, et de le faire de manière ludique, en plaçant la relation vivante au public au cœur de la démarche artistique.

Cette semaine est la rencontre d'un groupe d'artistes et d'une pratique du théâtre, pour développer ensemble de nouveaux outils d'investigation sensible du territoire.



Stammtisch #2

Heres : nel nome del figlio

Compagnie Ez3 / Ezio SCHIAVULLI

→ danse contemporaine

■ **Vendredi 11 mars 2022 à 19h30**

Alliant recherche, création et pédagogie, le chorégraphe et interprète Ezio SCHIAVULLI, s'attache à tisser des liens entre danse et société. *Heres : nel nome del figlio* est un diptyque, pensé autour d'un solo et d'une pièce pour neuf interprètes. Pour cette première étape, un solo particulièrement percussif et musical puisqu'il est entouré de deux batteurs issus de la scène musicale

contemporaine internationale, Anne PACEO et Dario DE FILIPPO, Ezio SCHIAVULLI chemine sur les traces des mythes anciens, celui d'Œdipe et celui de Télémaque. D'hier à demain, du rythme au corps en mouvement, il explore la question de la relation père-fils, et plus largement celle de la construction de l'identité sociale, rejetant ou acceptant le poids de l'héritage.

- Conception chorégraphique
et interprétation : Ezio SCHIAVULLI
Création musicale et interprétation :
Anne PACEO, Dario DE FILIPPO
Création lumière et direction technique :
Fabio FORNELLI

■ EN TOURNÉE DANS LES ÉCOLES

Des comédiens, des danseurs, des musiciens se déplacent directement dans les salles de classe pour présenter leur spectacle. Ces formules, « en tournée dans les écoles », nous ont permis, malgré une saison 20/21 marquée par la fermeture des lieux de culture, de continuer à proposer

aux enfants et aux adolescents des moments de découverte et d'échange autour d'une œuvre artistique.

Nous réitérons la formule cette saison avec deux spectacles : *Prévert à l'école* et *Body Bagarre*.

★ *Prévert à l'école*

**Théâtre du Marché aux Grains
/ Rémi BRENIERE**

→ théâtre et poésie

🔗 **Spectacle délocalisé**

■ **Du 8 au 26 novembre 2021, dans votre
salle de classe - Du CP à la 3^{ème}
Durée : 2h (spectacle + ateliers)**

Après le succès des tournées de *Prévert à l'école* dans les établissements du territoire à l'automne et au printemps derniers, le comédien Rémi BRENIERE reprend la route dès le mois de novembre ! Muni de sa valise à malices, le comédien prend la place de l'enseignant pour jouer, conter, mimer, chanter la poésie de Jacques PRÉVERT.

En amont et en aval du spectacle, Rémi BRENIERE propose des ateliers d'écriture et d'expression corporelle. Une série de travaux ludiques appuyés sur les mots et

les images de Jacques PRÉVERT comme des guides pour l'imaginaire. *Prévert à l'école* s'adresse directement aux élèves, du CP à la troisième.

■ **Jeu : Rémi BRENIERE**
Conception et première mise en scène :
Pierre DIEPENDAËLE
Regard : Louis ZIEGLER
Costumes : Françoise DAPP-MAHIEU
Assistance technique : Olivier MEYER

*« On peut faire
des images avec
de la toile et des ciseaux
et c'est pareil
qu'un texte,
ça dit la même chose...
Les poèmes au fond,
sont des collages
de mots... »*

Jacques PRÉVERT



★ **Body Bagarre**

Compagnie R/Ô / Mathieu HEYRAUD

→ danse contemporaine

📍 **Spectacle délocalisé**

- Du 4 au 9 avril 2022,
dans votre établissement
ou une salle de votre commune
À partir de la 6^{ème} - Durée : 2h

Body Bagarre est un jeu de société dansé pour deux équipes. C'est une expérience ludique, qui propose un voyage à travers plus de 350 ans d'histoire du mouvement dansé par la mise instantanée en danse. L'occasion de réinventer notre relation à la mémoire historique, et la transmission d'une culture par la pratique.

Les élèves d'une classe sont tour à tour joueurs et spectateurs. *Body Bagarre* peut se jouer directement au collège ou dans une salle proche de l'établissement,

les danseurs se déplacent. Seule une salle que l'on peut plonger dans le noir pour la diffusion d'extraits vidéo est nécessaire, ainsi qu'un nombre de chaises équivalant à l'effectif de la classe.

Ce spectacle tout terrain offre un accès direct aux œuvres chorégraphiques, sans appréhension, ni sentiment de non-savoir, tout en plongeant le spectateur/joueur dans des esthétiques multiples (du flamenco à la performance, du ballet classique au mouvement DADA...) sans peur ni *a priori*.

- Chorégraphie - Concept :
Mathieu HEYRAUD
Rédaction - Recherche historique :
Julie DEBELLIS et Mathieu HEYRAUD
Interprétation - Improvisation :
Elsa JABRIN et Mathieu HEYRAUD
Création lumière - Régie vidéo :
Elsa JABRIN

■ MARGES

MARGES est le parcours de cinéma documentaire mis en place par la vidéaste Anne CHABERT et le Théâtre du Marché aux Grains depuis quatre ans.

Ce parcours est composé de trois films documentaires proposés en soirée et suivis d'un échange avec le public et lors de séances scolaires.

En parallèle de ces projections, Anne CHABERT mène un atelier d'analyse de films auprès des classes de seconde du Lycée Adrien Zeller ainsi qu'un atelier de réalisation documentaire ouvert à tous les élèves du lycée.

Marges #1

Les habitants

de Raymond DEPARDON

➔ cinéma documentaire

■ **Mardi 18 janvier 2022 à 20h30**

★ **Scolaires : 14h, à partir de la 5^{ème}**

Raymond DEPARDON donne la parole aux Français. De Charleville-Mézières à Nice, de Sète à Cherbourg, il invite des gens rencontrés dans la rue à poursuivre leur conversation dans sa caravane, sans contrainte, en toute liberté. Un portrait de la France d'aujourd'hui.

- Auteur, réalisateur et image :
Raymond DEPARDON
- Son : Claudine NOUGARET
- Montage : Pauline GAILLARD
- Musique originale : Alexandre DESPLAT

Marges #2

Système K

de Renaud BARRET

➔ cinéma documentaire

■ **Mardi 1^{er} mars 2022 à 20h30**

★ **Scolaires : 14h, à partir de la 2^{nde}**

Système K comme Kinshasa. Au milieu de l'indescriptible chaos social et politique, une scène contemporaine bouillonnante créée à partir de rien, crie sa colère et rêve de reconnaissance. Malgré le harcèlement des autorités et les difficultés personnelles des artistes, le mouvement envahit la rue et plus rien ne l'arrêtera !

- Réalisation, scénario et image :
Renaud BARRET
- Son : Renaud BARRET et Paul SHEMISI
- Montage : Jules LAHANA



Marges #3

Ungersheim, un village en transition

de Marie-Monique ROBIN

→ cinéma documentaire

■ Mardi 31 mai 2022 à 20h30

★ **Scolaires** : 14h, à partir de la 5^{ème}

Alors que le climat déraile, que les ressources s'épuisent et que les inégalités s'envolent, une petite commune alsacienne montre qu'un autre monde est possible ici et maintenant : Ungersheim, considérée comme « un modèle de la transition écologique vers l'après-pétrole ». En 2009, le village (2000 habitants) a rejoint le mouvement des villes et villages en transition, lancé par

le Britannique Rob HOPKINS. Grâce à un programme baptisé « 21 actions pour le 21^{ème} siècle » mené par la municipalité, les habitants ont développé des actions collectives et individuelles qui visent à atteindre l'autonomie alimentaire et énergétique du territoire, à encourager la production et la consommation de proximité, à promouvoir des formes d'habitat durable, à créer des emplois locaux pérennes, à préserver la biodiversité, et à nourrir les liens communautaires.

■ **Réalisation** : Marie-Monique ROBIN

Musique : Pascal DOUMANGE

Prises de vues : Guillaume MARTIN

Prises de son : Marc DUPLOYER

Montage : Françoise BOULÈGUE

Mixage : Grégoire DESLANDES

■ SORTIES D'ATELIERS AMATEURS ET SCOLAIRES

Atelier : un terme qui désigne un espace de travail, individuel ou collectif. Ici l'atelier est collectif, ludique, il est le moment de la pratique artistique. Et à la fin, on joue, on danse, on montre au public le fruit du travail d'une année. Ce moment de partage, de trac, de plaisir, est celui du spectacle vivant, à la fois éphémère et mémorable !

■ **NARR** avec le lycée **Schattenmann**

**Compagnie partenaire KiloHertz /
Vidal BINI et Lycée Schattenmann**

→ pratiques artistiques / danse

■ **Vendredi 4 mars 2022 à 20h30**

Dans le cadre des cours d'éducation socioculturelle au lycée agricole Schattenmann, les élèves de terminale sont amenés chaque année à découvrir une pratique artistique et à « s'y frotter ».

Cette année, la conscience et l'expression du corps par la danse sont leurs outils de prédilection.

Vidal BINI et Caroline ALLAIRE accompagnent les élèves dans une pratique en lien avec le projet NARR, développé par KiloHertz. L'atelier se

déploie sur une semaine complète, pendant laquelle les élèves sont engagés pleinement dans ce projet. Une « semaine culturelle ».

Pendant ces 30 heures de cheminement, ils explorent à la fois leur corps et ses possibilités infinies de mouvement, ainsi que les danses qu'ils et elles connaissent, qui leur appartiennent, auxquelles ils et elles s'identifient. Ils travaillent aussi à se transmettre entre eux ces danses, cultivent le plaisir de danser ensemble et de partager une expérience collective issue de leurs individualités combinées.

À l'issue de cette semaine d'atelier et d'expérimentation, les élèves inventent ensemble une performance proposée au public, non pas comme un spectacle terminé et maîtrisé, mais comme la suite de leur aventure, faite de surprise et d'inconnu.



■ Atelier théâtre du collège Gustave Doré de Hochfelden : *Dans ma tête, c'est fou !*

→ pratiques artistiques / théâtre

✚ Spectacle délocalisé

■ Jeudi 7 avril 2022 à 20h l'Espace
Saints-Pierre-et-Paul de Hochfelden

★ **Scolaires** : jeudi 7 avril à 10h15,
vendredi 8 avril à 10h20 et à 14h20

Comment fonctionne mon cerveau ?
Qu'est-ce qui se passe quand il ne
marche plus normalement ? Qu'est-
ce que la normalité sociale, culturelle,
identitaire ? Qu'est-ce que ça veut dire
danser comme un fou ?

À partir de l'ouvrage de Jean Philippe
LACHAUX, *Les petites bulles de l'attention*,
et de *La Nef des Fous* de Sebastien
BRANT, les élèves de l'atelier théâtre du
collège Gustave Doré s'interrogent sur la
norme et la folie, sur l'habitude et sur
l'étrange. Dans un jeu théâtral narratif et
physique, ils nous emmènent à la croisée
des neurosciences, de l'Histoire et des
arts !

■ Intervenant artistique : Céline d'ABOUKIR,
Caroline ALLAIRE et Vidal BINI
Professeure chargée de l'atelier :
Julie LAPP-LAUTH
Avec en jeu : les élèves du collège
Gustave Doré de Hochfelden
Régie : Olivier MEYER

■ Atelier théâtre du lycée Adrien Zeller à Bouxwiller

→ pratiques artistiques / théâtre

■ Vendredi 29 et samedi 30 avril 2022
à 20h30

★ **Scolaires** : vendredi 29 avril à 14h

L'atelier théâtre du lycée Adrien Zeller est l'origine du Théâtre du Marché aux Grains. Au début des années 70, c'est avec sa collègue Christiane STROË, qui anime le Club théâtre, que Pierre DIEPENDAËLE, alors enseignant, se lance dans l'aventure de la création théâtrale. Devenu artiste professionnel, il animera longtemps, avec passion, l'atelier de pratique artistique théâtre au lycée.

Bien d'autres professeurs ont suivi la voie de Christiane STROË, et aujourd'hui c'est Élisabeth ROTH, professeure de lettres, qui emmène chaque année les élèves dans une pratique du théâtre, des techniques de la voix et du jeu. Avec le comédien Rémi BRENIERE, artiste professionnel intervenant dans l'atelier et compagnon de route de longue date, ils choisissent des auteurs, des textes, et mettent en scène une pièce qu'ils présentent au public.

Dans cette dernière étape se cristallisent toutes les expériences, les découvertes et le travail des répétitions. Dans la rencontre avec le public se révèlent toutes les émotions et les sensations qui

émergent seulement quand on monte sur scène. Dans ces moments de partage se joue aussi l'aventure d'un groupe de jeunes adultes qui prennent ensemble le plaisir de leurs expressions individuelles et collectives.

C'est à cet instant si particulier de la vie d'un atelier artistique, celui des représentations, que la joyeuse troupe vous invite pendant ces deux soirées !

- Artiste intervenant : Rémi BRENIERE
Professeure chargée de l'atelier :
Élisabeth ROTH
Avec en jeu : les élèves du lycée Adrien
Zeller de Bouxwiller
Régie : Olivier MEYER





■ Atelier théâtre du collège du Bastberg à Bouxwiller : *Voyage en terre d'enfance*

→ pratiques artistiques / théâtre

■ Vendredi 6 et samedi 7 mai 2022 à 20h30

★ **Scolaires** : vendredi 6 mai à 14h15

Le projet se veut une suite d'arrêts sur image dans le chemin de vie qu'a été l'enfance des élèves de l'atelier.

Nous souhaitons leur faire regarder cette période comme si elle était déjà loin derrière eux, pour créer une mise à distance entre le germe d'adulte en devenir et l'enfant qu'ils ne sont déjà plus tout à fait. Entre petits bonheurs et grandes peurs, apprentissages et bêtises,

rencontres, amitiés et disputes, il reste des souvenirs qui forment le puzzle du spectacle final.

Les élèves présentent ce regard sur l'enfance, la leur mais aussi celle d'écrivains, à travers de multiples saynètes tantôt douces, drôles et cocasses, tantôt sérieuses, émouvantes voire tristes.

Un travail collaboratif élèves-professeur-intervenante qui laissera des traces dans les mémoires, tout comme l'enfance.

- Intervenant artistique : Céline d'ABOUKIR
Professeure chargée de l'atelier : Audrey ARNOUX
Avec en jeu : les élèves du collège du Bastberg de Bouxwiller
Régie : Olivier MEYER



■ L' Atelier du Mercredi, atelier théâtre amateur : *La Station Champbaudet*

Théâtre du Marché aux Grains
/ Céline d'ABOUKIR

→ pratiques artistiques / théâtre

■ **Vendredi 10 et samedi 11 juin 2022**
à 20h30

Cette saison, les participants à l'Atelier du Mercredi partent à la rencontre d'Eugène LABICHE à travers « La station Champbaudet ».

On y retrouve Paul TACAREL, un architecte qui a jugé judicieux de prendre pour cliente une veuve, Mme CHAMPBAUDET, qui présente l'avantage d'être la voisine

de sa maîtresse, Aglaé, femme mariée à un employé du télégraphe. La veuve a tôt fait de s'enticher du jeune homme, qui, au prétexte de construire un mausolée funéraire à son défunt époux, la visite avec assiduité. TACAREL ne fait que patienter chez elle, attendant le signal de sa maîtresse qui vit à l'étage au-dessus, pour la rejoindre, une fois son mari parti. Cette visite quotidienne, c'est sa station, « *La station Champbaudet. Dix minutes d'arrêt !* », dit-il ironiquement.

Voilà qui suffit à déranger la vie de l'immeuble et à créer un nombre faramineux de quiproquos plus savoureux les uns que les autres...

Plus d'informations
sur l'Atelier du Mercredi en page 22

■ Les Rencontres danse amateurs

→ pratiques artistiques / danse

■ Samedi 25 et dimanche 26 juin 2022

Pour la quatrième fois, plusieurs groupes amateurs de danse se retrouvent au théâtre Christiane Stroë pour partager entre eux et avec le public leurs travaux respectifs. Les groupes se réunissent dès le matin pour un échauffement collectif, un temps de répétition, et la représentation du soir. Proposées cette année sur deux jours, les Rencontres danse amateurs sont l'occasion d'accueillir *Nuée*, projet participatif de la chorégraphe Claire HURPEAU.



→ Le samedi 25 juin, dès 18h30 :

Rencontres danse amateurs / théâtre Christiane Stroë

avec l'option danse du lycée Général Leclerc de Saverne, l'atelier de pratique artistique danse du lycée Adrien Zeller de Bouxwiller, l'atelier amateur danse du Théâtre du Marché aux Grains, les élèves du lycée Schattenmann de Bouxwiller participants au projet NARR

→ Le dimanche 26 juin, à 17h :

***Nuée* / Cie Muutos / Claire HURPEAU / théâtre Christiane Stroë**

■ Conception, chorégraphie : Claire HURPEAU, musique : Yuko OSHIMA

Pendant quatre week-ends, les participants amateurs suivent Claire HURPEAU dans l'exploration et la construction de paysages et de mouvements collectifs inspirés par la Nature, ses animaux, végétaux, phénomènes météorologiques. *Nuée* est une performance déambulatoire, en perpétuelle transformation, dans les rues de Bouxwiller.

Avec : les participants au projet participatif



4
ROULETT
GRATUI
POUR L'ACH
DE CETTE CAN

Demandez vos roulette
à l'accueil du magasin



TES
TES
AT
TINE

● Et aussi !

Comme chaque année, le Théâtre du Marché aux Grains s'associe aux manifestations culturelles locales, régionales et nationales. La pluralité et la diversité de ces événements contribuent à la richesse du territoire, et permettent, encore et toujours, aux habitants de partager ensemble des moments festifs !

● Festivités Noël au Pays de Hanau

Du 27 novembre 2021 au 9 janvier 2022
à Bouxwiller : nombreuses animations, veillées, concerts, ateliers et expositions

● Marché de Noël traditionnel

du vendredi 10
au dimanche 12 décembre 2021

● Marché de Printemps

Dimanche 8 mai 2022

● Journée du Livre Jeunesse

Dimanche 4 juin 2022
au Centre Culturel Marie Hart

● Fête de la musique

Samedi 21 juin 2022, partout à Bouxwiller

● Vendredis de l'été

Une animation originale, gratuite et ouverte à tous, en plein cœur de la ville, tous les vendredis soirs des mois de juillet et d'août.

Manifestations organisées par la Ville de Bouxwiller

● Promenade aux lampions de Bosselshausen !

Vendredi 10 décembre 2021, dans les rues et les cours de Bosselshausen.

Rendez-vous devant l'église !

Manifestation organisée par l'Association Sports et Loisirs de Bosselshausen

● Festival Kuc kuck #6

In(d)Ex en partenariat avec le Théâtre du Marché aux Grains

Formes hybrides et musiques expérimentales

Du jeudi 7
au dimanche 10 juillet 2022

Tarifs

	Tarifs normaux	Tarifs carte de membre*
Tarif plein	14 €	10 €
Tarif professionnel de la culture	10 €	7 €
Tarif réduit (demandeurs d'emplois, RSA, étudiants, scolaires, carte culture, carte atout voir)	6 €	4 €
Stammtisch	8 €	
Soirée Marges	6 €	4 €
Soirée de présentation des ateliers amateurs	5 €	3 €

*la carte de membre est délivrée après l'adhésion à l'association du Théâtre du Marché aux Grains et l'acquiescement d'une cotisation de 10 €

	Tarifs normaux	Tarifs réduits
Parcours Marges (3 soirées cinéma)	12 €	
Parcours Danse (4 spectacles : NARR, LES INSTANTANÉES, Jusqu'à l'os, THÉÂTRE)	35 €	18 €

Ateliers de pratique théâtre	240 + 10 € **
Ateliers de pratique danse	240 + 10 € ** Ce tarif inclut le projet participatif NARR
Projets participatifs (NARR, Nuée)	100 euros + 10 € **

**frais d'adhésion à l'association Théâtre du Marché aux Grains

INFOS PRATIQUES



→ ACCÈS

→ VOITURE :

depuis Strasbourg par l'autoroute, sortie Z.I. Brumath ou Hochfelden (péage).

→ TRAIN :

la gare SNCF la plus proche est à Obermodern, sur la ligne Strasbourg-Sarregruermes. Depuis Obermodern, liaisons en bus vers Bouxwiller.

→ PLATEFORME DE COVOITURAGE :

sur notre site internet, vous trouverez un document permettant de rapprocher les personnes qui souhaiteraient se rendre au théâtre en covoiturage.

<http://theaboux.eu/co-voiturage/>

→ BAR

L'équipe du théâtre, accompagnée par les membres de l'association, vous accueillent au bar, trente minutes avant l'horaire de l'événement programmé.

L'ouverture du bar est conditionnée par les mesures sanitaires réglementaires prises en fonction de l'évolution de l'épidémie de COVID-19.

→ HORAIRES

Nos bureaux et services administratifs sont ouverts :

Lundi : 9h-12h / 13h-18h

Mardi : 9h-12h / 13h-18h

Mercredi : 9h-12h

Jeudi : 9h-12h / 13h-18h

Vendredi : 9h-12h / 13h-18h

→ 03 88 70 94 08

→ contact@theaboux.eu

www.theaboux.eu



● Équipe

Direction artistique :
Vidal BINI

Administration :
Cloé HAAS

Gestion, comptabilité :
Sylvie MARGARIT

Communication :
Pacôme LEDRICH

Développement des publics :
Julie BECKRICH

Cycle de cinéma
documentaire :
Anne CHABERT

Régisseurs :
Olivier MEYER,
Geoffrey SORGIUS

● Avec l'aide de :

Cofondateur et conseiller
artistique : **Louis ZIEGLER**

Conseillère aux costumes :
Françoise DAPP-MAHIEU

Et l'ensemble des personnes
bénévoles dont l'aide
nous est précieuse
tout au long de la saison

Président de l'association :
Christophe KLOTZ

Vice-présidente :
Élisabeth ROTH

Secrétaires :
Pascale FREY,
Valérie GALLOU

Trésorière :
Emmanuelle BOCQUET

● Appel à bénévoles

Le Théâtre du Marché
aux Grains est à la recherche
de nouveaux bénévoles
pour compléter l'équipe
fidèle déjà mobilisée.
N'hésitez pas à nous contacter
si vous êtes intéressés.

● Remerciements

Nous tenons à remercier
l'ensemble de nos partenaires,
institutionnels, associatifs
et privés, sans qui cette saison
artistique et culturelle
n'aurait pas lieu !

Plus particulièrement
cette année, nous
travaillons avec :

Le Ballet de l'Opéra National
du Rhin

Centre Chorégraphique
National de Mulhouse

Centre Culturel Marie Hart
à Bouxwiller

In(d)Ex - Festival Kuckuck

KiloHertz

Compagnie chorégraphique
partenaire

Le Musée du Pays de Hanau
Musiques au Pays de Hanau

POLE-SUD,
Centre de Développement
Chorégraphique National
Strasbourg

Le Récit –
Éducation à l'image en Alsace

Le Rectorat de l'Académie
de Strasbourg

Rosebonbon –
compagnie de marionnette
et vidéo

La commune
de Bosselshausen

La commune
d'Ingwiller

La commune
de Petersbach

La commune
de Weiterswiller

La commune
de Wingen-sur-Moder

Les établissements scolaires
des Communautés
de Communes
Hanau-La Petite Pierre,
Pays de la Zorn,
Pays de Saverne

La Faculté des Arts
de l'Université de Strasbourg

Brochure :

Direction de la publication :
Vidal BINI

Coordination :
Julie BECKRICH,
Pacôme LEDRICH

Graphisme :
www.mathieulinotte.com

Impression :
Imprimerie VEIT

SIRET 319 368 452 00037
Code APE 9001Z
Licences 1-1094941 /
2-1094941 / 3-1094942

Crédits

Mentions

des présentations au public :

Lettres portugaises, Compagnie Les Ombres des Soirs : Financeurs : Drac Grand Est, Région Grand Est, Théâtre du Marché aux Grains – Atelier de Fabrique Artistique – Bouxwiller, Scènes et Territoire, avec le soutien du Centre Social de Rambervillers.

NARR : pour entrer dans la nuit, Compagnie KiloHertz : Une production de KiloHertz et du Théâtre du Marché aux Grains – Atelier de Fabrique Artistique – Bouxwiller / Co-productions : POLE-SUD CDCN Strasbourg ; Ballet de l'Opéra National du Rhin, CCN de Mulhouse et CCN Ballet de Lorraine dans le cadre de l'accueil-studio ; Centre Culturel André MALRAUX, scène nationale de Vandœuvre-lès-Nancy ; Le Carreau, scène nationale de Forbach et de l'Est Mosellan / Réalisé avec le soutien du 3CL Centre de Création Chorégraphique Luxembourgeois (accueil en résidence et présentation de travail), et de la Salle Europe à Colmar / Également réalisé avec le soutien de l'Université de Strasbourg (ateliers de recherche avec les étudiants Arts du Spectacle sur 3 ans 2019/2021) / KiloHertz est soutenu par la DRAC Grand Est au titre de l'aide à la structuration (2021-2022), au titre de l'Aide au développement par la Région Grand Est (2020-2022), et bénéficie d'un conventionnement avec la Ville de Strasbourg (2020-2022).

Phèdre, Compagnie Plus d'une voix : Itinérance DRAC. Coproduction : Salle Europe / Avec le soutien de la DRAC Grand Est, Région Grand Est, Département du Bas-Rhin, Ville de Strasbourg, Spedidam.

Jusqu'à l'os, Compagnie KiloHertz : Production : KiloHertz / Coproductions : Théâtre du Marché aux Grains – Atelier de Fabrique Artistique – Bouxwiller / Réalisé avec le soutien du Ballet de l'Opéra National du Rhin, CCN Mulhouse dans le cadre de l'accueil-studio et de la Région Grand Est / Mise à disposition de studios : POLE-SUD, CDCN de Strasbourg / KiloHertz est soutenu par la DRAC Grand Est au titre de l'aide à la structuration (2021-2022), au titre de l'Aide au développement par la Région Grand Est (2020-2022), et bénéficie d'un conventionnement avec la Ville de Strasbourg (2020-2022).

Les INSTANTANÉES.... Live ! : Production : Théâtre du Marché aux Grains – Atelier de Fabrique Artistique – Bouxwiller, avec le soutien de la DRAC Grand Est.

THÉÂTRE, Compagnie R/O : Coproduction : RAMDAM, UN CENTRE D'ART (dans le cadre de l'aide à l'expérimentation), Théâtre du Marché aux Grains – Atelier de Fabrique Artistique – Bouxwiller, compagnie R/O. Soutenu par : la ville de Saint-Etienne, le département de la Loire, et l'Opéra de la Ville de Saint-Etienne (prêt de costumes). Résidence de création : CDCN Le Pacifique à Grenoble (38), Maison de la culture de Firminy (42), Le Magasin, laboratoire de permanence chorégraphique à Saint-Etienne (42), Espace Nelson Mandela à Clermont-Ferrand (63), La Trame à Saint-Jean-Bonnefond (42), La Buire à L'Horme (42).

Histoires chantées vertes et pas mûres, Anak-anak : Production Azad. Coproduction : JM France ; Le Point d'Eau, espace culturel de la ville d'Ostwald (67). Accueil en résidence le TAPS à Strasbourg. Avec le soutien de la Ville de Strasbourg. Le spectacle est une adaptation jeune public de la création 2015 du duo Anak-anak : Véritables histoires chantées avec morceaux de bruits. Accueil en résidence Le Point d'Eau. Remerciements : l'Espace Malraux de Geispolsheim. Avec le soutien du Ministère de la Culture – Drac Grand Est, de la Région Grand Est, la Ville de Strasbourg, le Conseil Départemental du Bas-Rhin et de la SPEDIDAM. La SACEM et le Fonds de la création musicale pour la diffusion.

Stammitsch #1 : HABITER, Compagnie Les patries imaginaires : Résidences organisées par le Théâtre du Marché aux Grains – Atelier de Fabrique Artistique – Bouxwiller et la compagnie Les patries imaginaires dans le cadre du dispositif de soutien aux résidences artistiques de la Région Grand Est (2020/2023). Avec le soutien des communes de Weiterswiller, Bouxwiller et de la Communauté de Communes Hanau – La Petite Pierre.

Stammitsch #2 : Heres, Compagnie Ez3 Ezio SCHIAVULLI : Production : Association Expresso Forma – Cie Ez3, Ezio Schiavulli, Associazione Ricerca E SviluppoCoreografico. Co-production : POLE SUD – CDCN de Strasbourg, le Réseau Grand Luxe, le CCN/Ballet de l'Opéra National du Rhin de Mulhouse, l'Association des

Scènes du Nord Alsace, le Réseau l'Est Danse, le Teatro Pubblico Pugliese (It). Soutiens DRAC Grand Est au titre de la structuration depuis 2020, Région Grand Est, Département du Bas-Rhin, Institut Culturel Français, Région des Pouilles (It)/Institut Italien de Strasbourg, SPEDIDAM, Network Internazionale Danza Puglia.

Prévert à l'école, Théâtre du Marché aux Grains : Production : Théâtre du Marché aux Grains – Atelier de Fabrique Artistique – Bouxwiller.

Body Bagarre, Compagnie R/O : Soutenu par: DRAC Auvergne-Rhône-Alpes – aide au projet, département de la Loire, ville de Saint-Etienne, DRAC Auvergne-Rhône-Alpes - Appel à Manifestation D'intérêt (AMI) « PRENDRE L'AIR (DU TEMPS) », en cours...

Co-production: Théâtre du Marché aux Grains – Atelier de Fabrique Artistique – Bouxwiller, La Buire – Théâtre de l'Horme, Théâtre du Parc – Andrézieux Bouthéon, Espace Nelson Mandela – Clermont-Ferrand, en cours...

Partenaires: plateforme Numéridanse, Maison de la Danse de LYON, PREAC Auvergne- Rhône-Alpes/ Opéra de Saint-Etienne, Centre National de la Danse Y. LYON, en cours...

Résidence de création: Espace Nelson Mandela – Clermont-Ferrand, Lycée Honoré D'Urfé – Saint-Etienne, Centre social Le Babet – Saint Etienne, Le Magasin, laboratoire de permanence chorégraphique #2 – Saint-Etienne, La Buire – Théâtre de l'Horme, Théâtre du Parc – Andrézieux Bouthéon, Théâtre du Marché aux Grains – Atelier de Fabrique Artistique – Bouxwiller, en cours...

Les Habitants, film de Raymond DEPARDON : Production et diffusion : Palmarie et Désert, France 2 Cinéma Organismes détentaires ou dépositaires : Wild Bunch Distribution, ADAV, ARTE Éditions.

Système K, film de Renaud BARRET : Producteurs : Thierry COMMISSIONAT, Guillaume VINCENT, Benoît TSCHIERET et Renaud BARRET. Production : Les Films en vrac et La Belle Kinoise. Distribution et ventes internationales: Le Pacte.

Ungersheim, un village en transition, film de de Marie-Monique ROBIN : Distribution : M2R Films.

Crédits photographiques :

Résidence Compagnie Les Ombres des Soirs : Mathilde CARREAU
Résidence Compagnie La Face B : Sarah CERNEAUX
Résidence Compagnie Corps In Situ : L. JUNET
Résidence Étienne GRUEL : Sirventès
Résidence Anne CHABERT et Mylène BILLAND : Anne CHABERT et Mylène BILLAND
Résidence Compagnie Ez3 Ezio SCHIAVULLI : Anne BUCHER
Résidence Compagnie R/O : Compagnie R/O
Artistes-compagnons : Claire HURPEAU / Muutos : Philipp KIEFER
Présentation de saison : Pacôme LEDRICH (résidence Fantôme
Le renard de l'histoire)
Lettres Portugaises : Mathilde CARREAU
Journées pour Pierre DIEPENDAËLE : Théâtre du Marché aux Grains
NARR : pour entrer dans la nuit : Vidal BINI
Phèdre : Compagnie Plus d'une Voix
Jusqu'à l'os : Benoît de CARPENTIER / Mathieu LINOTTE
Les INSTANTANÉES... Live : Théâtre du Marché aux Grains
THÉÂTRE : Compagnie R/O
Histoires chantées vertes et pas mûres : Anak-anak
Stammitsch #1 : *HABITER, la maison comme prisme poétique* : Elsa PION
Stammitsch #2 : *Heres : nel nome del figlio* : Anne BUCHER
En tournée dans les écoles : Jean-Louis HESS
Marges : Anne CHABERT
Atelier théâtre du collège Gustave Doré de Hochfelden : *Dans ma tête, c'est fou !* : d'après Jérôme BOSCH, *Le concert dans l'œuf*, vers 1561
Atelier théâtre du lycée Adrien Zeller à Bouxwiller : Théâtre du Marché aux Grains
Atelier théâtre du collège du Bastberg à Bouxwiller : *Voyage en terre d'enfance* : Audrey ARNOUX
NARR avec le lycée Schattenmann : KiloHertz
Atelier théâtre amateur : *La Station Champbaudet* : DNA
Rencontres danse amateurs : Vidal BINI



THÉÂTRE DU MARCHÉ AUX GRAINS 20**21** / **22**

Atelier
de Fabrique
Artistique
Bouxwiller

→ SALLE :

Théâtre Christiane Stroë
5, place du Château
67330 Bouxwiller


Administration :


1, rue de l'Église
67330 Bouxwiller

→ 03 88 70 94 08

→ contact@theaboux.eu

www.theaboux.eu

 <https://www.facebook.com/theatredumarcheauxgrains/>

 <https://www.instagram.com/theatredumarcheauxgrains/>

 <https://vimeo.com/user126732992>

